



Présentation des auteurs

Maria Margherita Mattioda

Maria Margherita Mattioda est enseignant-chercheur de Langue française à l'Université de Turin. Ses recherches portent notamment sur le français des affaires et sur la traduction spécialisée. Elle est rédactrice en chef adjointe de la revue « Synergies Italie ».

François Ost

Juriste et philosophe, Vice-recteur des Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles, François Ost enseigne également à Genève. Membre de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique, il a notamment publié *Le Temps du droit*, *Raconter la loi et Traduire*. *Défense et illustration du multilinguisme* (Paris : Fayard 2009).

Cécile Desoutter

Cécile Desoutter est enseignant-chercheur de Langue française à l'Université de Bergame. Elle a enseigné le français juridique et des affaires et a collaboré à la création de systèmes internationaux d'évaluation et de certification du français pour les entreprises. Ses publications portent notamment sur la didactique des langues spécialisées (*Scripteurs plurilingues*. Quand des italiens écrivent le français au travail. Roma: Aracne ; avec Zoratti, C. 2011. *Vers les écrits professionnels*. Principes et pratiques. Milano : LED).

Geneviève Tréguer-Felten

Geneviève Tréguer-Felten est chercheur associé du SYLED-CEDISCOR (Paris 3 Sorbonne Nouvelle) et du Laboratoire Gestion et Société (CNRS). Ses travaux de recherche sont ancrés dans les sciences du langage et visent à éclairer les relations entre langue/discours et culture à partir d'études empiriques portant sur des discours produits/échangés par des locuteurs exerçant une activité professionnelle au sein d'entreprises multinationales.

Georges Lüdi

Georges Lüdi est professeur émérite de linguistique française et ancien doyen de la Faculté des Lettres à l'Université de Bâle. Il est l'auteur de nombreuses publications sur des aspects linguistiques de mouvements migratoires, le pluri-/multilinguisme,

l'enseignement et acquisition de langues secondes et en particulier du français, la communication au travail et les politiques linguistiques éducationnelles. Il a dirigé le projet européen DYLAN Dynamique des langues et gestion de la diversité (comme deputy coordinator). Il préside la Fondation Walther von Wartburg pour la recherche étymologique ainsi que la Fondation Lingue e Culture. Il est officier dans l'ordre national du mérite français.

Claude Truchot

Professeur émérite à l'université de Strasbourg, angliciste, sociolinguiste, Claude Truchot a consacré ses travaux à l'anglais dans la société contemporaine, à l'approche méthodologique et théorique des politiques linguistiques, à la géopolitique des langues en Europe, aux questions de langues au travail. Il intervient comme conseiller scientifique auprès de diverses institutions dont le Conseil de l'Europe, la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, ainsi qu'une organisation syndicale.

Filippo Monge

Filippe Monge dirige le Centre d'études ANCE du Piémont et de la Vallée d'Aoste (Système Confindustria). Il est professeur d'Économie, gestion d'entreprise et marketing au Département d'Économie « S. Cogneetti de Martiis » de l'Université de Turin.

Chantal Domp martin-Normand

Chantal Domp martin-Normand est Maître de conférences au Département d'Etudes du Français Langue Etrangère à l'Université de Toulouse. Elle est membre du laboratoire LIDILEM à l'université de Grenoble. Elle travaille à la description et l'analyse de pratiques langagières plurilingues de personnes évoluant dans différents contextes marqués de mobilités culturelles et sociales (école, université, familles, lieux professionnels...).

Nathalie Thamin

Nathalie Thamin est Maître de conférences en Didactique du Français Langue Étrangère et Seconde à l'UFR Sciences du langage, de l'homme et de la société de l'Université de Franche-Comté. Elle est membre de l'équipe Didactiques du laboratoire ELLIADD de cette même université et membre associé du laboratoire LIDILEM à Grenoble. Ses recherches en sociolinguistique portent sur les pratiques langagières plurilingues en contexte de migration ou de mobilité géographique.

Elisabeth Reiser-Bello Zago

Elisabeth Reiser-Bello Zago a obtenu un master en Didactique du FLE à l'Université de Fribourg en Suisse. Chargée de cours à l'École d'ingénieurs et à la Haute école de gestion de Fribourg, elle prépare actuellement un doctorat en Plurilinguisme et didactique des langues étrangères.

Teresa Maria Wlosowicz

Teresa Maria Wlosowicz a fait son doctorat en co-tutelle à l'Université de Silésie et à l'Université de Strasbourg en 2009. Ses axes de recherche principaux sont le plurilinguisme, l'acquisition et le traitement des langues, la psycholinguistique et les aspects culturels de l'apprentissage et de l'enseignement des langues. Actuellement, elle enseigne à l'École Supérieure de Gestion, de Marketing et de Langues Étrangères « Gallus » à Katowice.

Chiara Buchetti

Chiara Buchetti a obtenu un master en Communication interculturelle et est actuellement chargée de recherche à l'Université pour étrangers de Sienne. Ses recherches portent sur la traduction spécialisée et la médiation linguistique et culturelle. Elle a également donné des cours de chinois pour italophones et des cours d'italiens pour étrangers en Italie et à l'étranger.

Luana Cosenza

Chargée de recherche à l'Université pour étrangers de Sienne, Luana Cosenza a obtenu un master en Communication interculturelle et s'intéresse notamment à la langue-culture arabe. Elle a travaillé comme traductrice et comme médiatrice culturelle et a donné des cours d'italiens pour étrangers en Italie et à l'étranger.

Federico Perotto

Federico Perotto a fondé une agence de traduction de textes techniques dont il est aussi le responsable. Depuis 2001 il est membre du Centre d'Information sur l'Éducation Bilingue et Plurilingue (CIEBP) et a publié plusieurs articles dans la revue « Éducation et Sociétés Plurilingues ». Il a publié le volume *La traduzione brevettuale* (Aracne: 2008) et le livre *L'Inglese nel linguaggio delle telecomunicazioni mobili in Italia* (Aracne: 2010). Il donne des cours et des séminaires de gestion d'entreprise et de traduction des brevets.

Yves Montenay

Yves Montenay a travaillé en entreprise de Montréal à Saïgon en passant par quelques pays arabes tout en étant maître de conférence en économie à Sciences Politiques. Après son doctorat, il devient directeur de grande école et intervenant à l'ESCP comme expert des « pays musulmans, identité, économie et géopolitique ». En 1992, il a créé l'Institut Culture Économie et Géopolitique qu'il préside, et qui est actuellement son activité principale.